

टेलीफोन पर बातचीत

Talking on the Phone (टॉकिंग ऑन द फ़ोन)

(घर पर)

मोना : हलो, 7109212 से बोल रही हैं?

रोमा : जी हां।

मोना : ज़रा नेहा से बात करा दीजिए।

रोमा : नेहा तो घर पर नहीं है। आप कौन बोल रही हैं?

मोना : मोना सेठ।

रोमा : मोना, मैं नेहा की बहन रोमा बोल रही हूँ। नेहा मम्मी के साथ शॉपिंग के लिए गई है। कोई मैसेज है क्या?

मोना : जैसे ही वह आये उससे कहना कि मुझसे बात कर ले।

रोमा : ठीक है। उसके पास तुम्हारा नम्बर है?

मोना : ज़रा लिख लेना। मैं अपने अंकल के यहां से बोल रही हूँ।

रोमा : एक मिनट, हां बोलो।

मोना : 6821515.

रोमा : 6821515 ठीक है न?

मोना : हां थैंक्यू रोमा, बाइ।

रोमेश : हलो, 2241291 से?

सचिन : जी हां, आप कौन बोल रहे हैं?

रोमेश : रोमेश। ज़रा सचिन से बात करा दीजिए।

सचिन : हाइ रोमेश, सचिन बोल रहा हूँ।

रोमेश : हाइ सचिन, क्या हो रहा है?

सचिन : कुछ खास नहीं, बस बोर हो रहा हूँ।

रोमेश : मूवी देखने के बारे में क्या ख्याल है?

Mona : Hello, is that 7109212?

हलो, इज़ दैट सेवन वन जीरो नाइन टू वन टू?

Roma : Yes. येस.

Mona : May I speak to Neha please? मे आइ स्पीक टु नेहा प्लीज?

Roma : Neha isn't around. Who is speaking please? नेहा इज़न्ट अराउंड. हू इज़ स्पीकिंग प्लीज?

Mona : Mona Seth. मोना सेठ.

Roma : Mona, I am Roma, Neha's sister. Neha is out shopping with mummy. Can I take a message for her? मोना, आइ एम रोमा, नेहाज़ सिस्टर. नेहा इज़ आउट शॉपिंग विद ममी. कैन आइ टेक अ मैसेज फ़ॉर हर?

Mona : Could you please ask her to call me as soon as she is back? कुड यू प्लीज आस्क हर टु कॉल मी एज़ सून एज़ शी इज़ बैक?

Roma : O.K. does she have your number? ओ.के. डज़ शी हैव योर नम्बर?

Mona : Please note it down. I am calling from my uncle's house. प्लीज नोट इट डाउन. आइ एम कॉलिंग फ़्रॉम माइ अंकल्ज़ हाउस.

Roma : Just a moment, yes please. जस्ट अ मोमन्ट, येस प्लीज.

Mona : It is 6821515. इट इज़ सिक्स एट टू वन फ़ाइव वन फ़ाइव.

Roma : 6821515 is that right? 6821515 इज़ दैट राइट?

Mona : Yes thank you Roma, bye. येस थैंक्यू रोमा, बाइ.

(2)

Romesh : Hello, is that 2241291?

हलो, इज़ दैट डबल टू फ़ोर वन टू नाइन वन?

Sachin : Yes, Who is speaking please? येस, हू इज़ स्पीकिंग प्लीज?

Romesh : Romesh. Can I speak to Sachin please? रोमेश. कैन आइ स्पीक टु सचिन प्लीज?

Sachin : Hi Romesh, Sachin here. हाइ रोमेश, सचिन हिअर.

Romesh : Hi Sachin, what's up? हाइ सचिन, वॉट्स अप?

Sachin : Nothing much, just getting bored. नथिंग मच, जस्ट गेटिंग बोर्ड.

Romesh : What about going to a movie? वॉट अबाउट गोइंग टु अ मूवी?

सचिन : ख्याल तो बुरा नहीं। कौन सी?

Sachin : Not a bad idea. Which one?

नॉट अ बैड आइडिआ, विच वन?

रोमेश : प्रिया पर एक नई इंग्लिश मूवी लगी है। उसे देख सकते हैं।

Romesh : There is a new English movie at Priya. We can see that. देअर इज अ न्यू इंग्लिश मूवी ऐट प्रिया, वी कैन सी दैट.

सचिन : पर टिकटें?

Sachin : But what about the tickets? बट वॉट अबाउट द टिकट्स?

रोमेश : उसकी फ़िक्र मत करो। आज दोपहर के शो की टिकटें मैं मंगवा लूंगा।

Romesh : Don't worry about that. I'll get the tickets for the afternoon show. डोंट वरी अबाउट दैट. आइल गेट द टिकट्स फ़ॉर द आफ्टरनून शो.

सचिन : भई वाह! तो फिर मैं तुम्हें कहां मिलूं?

Sachin : Great! Where should I meet you then?

ग्रेट! वेअर शुड आइ मीट यू देन?

रोमेश : लॉबी में, पूरे 3 बजे।

Romesh : In the lobby, at 3 O'clock sharp.

इन द लॉबी, ऐट थ्री ओ क्लॉक शार्प.

सचिन : पक्का, मैं समय से पहुंच जाऊंगा।

Sachin : Sure, I'll be there on time.

श्योर, आइल बी देअर ऑन टाइम.

रोमेश : फिर मिलते हैं, बाइ।

Romesh : See you then, bye. सी यू देन, बाइ.

(3)

(विम्को टेक्सटाइल्स ऑफिस फ़ोन की घंटी बजती है। ऑपरेटर उठाती है।)

एक आदमी : हलो, प्राइम इंटरनेशनल से बोल रहे हैं?

Caller : Hello, is that Prime International?

हलो, इज दैट प्राइम इंटरनेशनल?

ऑपरेटर : सॉरी, गलत नम्बर है।

Operator : Sorry, wrong number. सॉरी, रोंग नम्बर.

(इंटरकॉम पर मटीरियल्स मैनेजर मि. साहनी)

मि. साहनी : हलो नीना।

ऑपरेटर : जी सर?

मि. साहनी : जरा जयभारत केमिकल्स मिलाना। मुझे मार्केटिंग मैनेजर, संजीव गुप्ता से बात करनी है।

ऑपरेटर : हलो, जयभारत केमिकल्स से बोल रहे हैं?

रिसेप्शनिस्ट : जी हां।

ऑपरेटर : जरा मार्केटिंग मैनेजर मिस्टर संजीव गुप्ता से बात करा दीजिए।

रिसेप्शनिस्ट : जी किसको बात करनी है?

ऑपरेटर : विम्को टेक्सटाइल्स से मिस्टर साहनी को।

रिसेप्शनिस्ट : जरा होल्ड कीजिए। (संजीव गुप्ता से) सर विम्को टेक्सटाइल्स से मिस्टर साहनी का फ़ोन है।

मि. गुप्ता : हां, बात करवा दो।

मि. साहनी : हलो संजीव, साहनी बोलता हूं। भई हमारे केमिकल्स और डाईज के ऑर्डर का क्या हुआ?

मि. गुप्ता : कल, पक्का पहुंच जायेंगे।

Mr. Sahni : Hello Nina. हलो नीना।

Operator : Yes sir? येस सर?

Mr. Sahni : Please get me Jai Bharat Chemicals. I want to speak to the Marketing Manager Sanjeev Gupta. प्लीज गेट मी जय भारत केमिकल्स. आइ वॉन्ट टु स्पीक टु द मार्केटिंग मैनेजर संजीव गुप्ता।

Operator : Hello, is that Jai Bharat Chemicals?
हलो, इज दैट जय भारत केमिकल्स?

Receptionist : Yes please. येस प्लीज.

Operator : Can I speak to Mr. Sanjeev Gupta the Marketing Manager please? कैन आइ स्पीक टु मिस्टर संजीव गुप्ता द मार्केटिंग मैनेजर प्लीज?

Receptionist : May I know who is calling please?
मे आइ नो हू इज कॉलिंग प्लीज?

Operator : Mr. Sahni from Wimco Textiles.
मिस्टर साहनी फ़्रॉम विम्को टेक्सटाइल्स।

Receptionist : Please hold on. प्लीज होल्ड ऑन. (to Sanjeev Gupta) Sir, Mr. Sahni from Wimco Textiles wants to speak to you. सर, मिस्टर साहनी फ़्रॉम विम्को टेक्सटाइल्स वॉन्ट्स टु स्पीक टु यू.

Mr. Gupta : O.K. Put him through. ओ.के. पुट हिम थ्रू.

Mr. Sahni : Hello Sanjeev, Sahni here. What about our order of chemicals and dyes? हलो संजीव, साहनी हिअर. वॉट अबाउट आवर ऑर्डर ऑफ़ केमिकल्स ऐंड डाईज?

Mr. Gupta : You will get them tomorrow without fail.
यू विल गेट देम टुमॉरो विदाउट फ़ेल.

(विम्को टेक्सटाइल्स। फ़ोन की घंटी फिर बजती है)

एक आदमी : हलो, विम्को टेक्सटाइल्स?

Caller : Hello, is that Wimco Textiles?

हलो, इज़ दैट विम्को टेक्सटाइल्स?

ऑपरेटर : जी हां।

Operator : Yes. येस.

आदमी : जी ज़रा जी.एम. साहब के पी.ए. से बात करवा दीजिए।

Caller : Can I speak to the P.A. to G.M. please?

कैन आइ स्पीक टु द पी.ए. टु जी.एम. प्लीज़?

ऑपरेटर : आप कौन बोल रहे हैं?

Operator : Who is speaking please? हू इज़ स्पीकिंग प्लीज़?

आदमी : मैं, स्पेस सॉफ़्टवेयर इंडस्ट्रीज़ से, अमित सहगल बोल रहा हूँ।

Caller : Amit Sehgal from Space Software Industries.

अमित सहगल फ़्रॉम स्पेस सॉफ़्टवेयर इंडस्ट्रीज़.

ऑपरेटर : ज़रा होल्ड कीजिए। (पी.ए. से) हलो, मि. चंद्रा आपके लिए फ़ोन है।

Operator : Please hold on. (to the P.A.) Hello, Mr. Chandra call for you. प्लीज़ होल्ड ऑन. हलो, मि. चंद्रा कॉल फ़ॉर यू.

मि. चंद्रा : हलो, चंद्रा बोल रहा हूँ।

Mr. Chandra : Hello, Chandra here. हलो, चंद्रा हिअर.

आदमी : मि. चंद्रा नमस्कार। मैं स्पेस सॉफ़्टवेयर इंडस्ट्रीज़ से अमित सहगल बोल रहा हूँ। मुझे जी.एम. साहब के साथ अपॉइंटमेंट चाहिए।

Caller : Mr. Chandra good morning. I am Amit Sehgal from Space Software Industries. I want an appointment with the G.M. please. मि. चंद्रा गुड मॉर्निंग. आइ एम अमित सहगल फ़्रॉम स्पेस सॉफ़्टवेयर इंडस्ट्रीज़. आइ वॉन्ट ऐन अपॉइंटमेंट विद द जी.एम. प्लीज़.

मि. चंद्रा : आप उनसे कब मिलना चाहते हैं?

Mr. Chandra : When do you want to see him?

वेन डू यू वॉन्ट टु सी हिम?

आदमी : हो सके तो कल सुबह साढ़े ग्यारह बजे।

Caller : If possible, tomorrow at 11.30 in the morning.

इफ़ पॉसिबल, टुमॉरो ऐट इलेवन थर्टी इन द मॉर्निंग.

मि. चंद्रा : सॉरी, कल तो जी.एम. साहब शहर से बाहर जा रहे हैं। 25 तारीख को चार बजे ठीक रहेगा?

Mr. Chandra : Sorry. Tomorrow the G.M. is out of town. Is 25th at 4 pm O.K. सॉरी, टुमॉरो द जी.एम. इज़ आउट ऑफ़ टाउन. इज़ ट्वेन्टी फ़िफ़्थ एट फ़ोर पी.एम. ओ.के.?

आदमी : जी ठीक है। थैंक्यू मि. चंद्रा।

Caller : All right. Thank you Mr. Chandra.

ऑल राइट. थैंक्यू मि. चंद्रा।

(फिर से घंटी बजती है।)

ऑपरेटर : हलो विम्को टेक्सटाइल्स, गुड आफ़्टरनून।

Operator : Hello Wimco Textiles, good afternoon.

हलो विम्को टेक्सटाइल्स, गुड आफ़्टरनून.

आदमी : गुड आफ़्टरनून। ज़रा जी.एम. साहब से बात करवा दीजिए।

Caller : Good afternoon. Can I speak to the G.M. please?

गुड ऑफ़्टरनून. कैन आइ स्पीक टु द जी.एम. प्लीज़?

ऑपरेटर : ज़रा बताएं कि आप कौन बोल रहे हैं?

Operator : May I know who is speaking please?

मे आइ नो हू इज़ स्पीकिंग प्लीज़?

आदमी : सागर इंटरनेशनल से के.एल. राना।

Caller : K.L. Rana from Sagar International.

के.एल. राना फ़्रॉम सागर इंटरनेशनल.

ऑपरेटर : सॉरी सर, जी.एम. साहब एक मीटिंग में बिजी हैं। आप 3 बजे के बाद फ़ोन कर लीजिए।

Operator : Sorry sir, the G.M. is busy in a meeting right now. Could you please call after 3 p.m.? सॉरी सर, द जी.एम. इज़ बिजी इन अ मीटिंग राइट नाउ. कुड यू प्लीज़ कॉल ऑफ़्टर थ्री पी.एम.?

(3 बजे के बाद)

राना : हलो विम्को टेक्सटाइल्ज?

ऑपरेटर : जी हां, बताइए?

राना : क्या मैं जी.एम. साहब से बात कर सकता हूँ?

ऑपरेटर : आप कौन बोल रहे हैं।

राना : सागर इंटरनेशनल से के.एल. राना।

ऑपरेटर : ज़रा रुकिए। (जी.एम. से) सर, सागर इंटरनेशनल से मिस्टर के.एल. राना आपसे बात करना चाहते हैं।

जी.एम. : हां, बात करवा दो।

ऑपरेटर : जी सर। मि. राना प्लीज जी.एम. साहब से बात कीजिए।

राना : हलो, गुड ऑफ़्टरनून सर। राना बोल रहा हूँ।

जी.एम. : हलो राना, कैसे हो?

राना : जी ठीक हूँ। थैंक्यू। आपको बताना चाहता हूँ कि जर्मनी से हमारी कंसाइनमेंट भेज दी गई है। 10-15 दिनों में जहाँ पहुँच जानी चाहिए।

जी.एम. : थैंक्यू राना, ये तो अच्छी खबर है। फिर कब मिलते हो?

राना : क्या मैं कल सुबह आ जाऊँ?

जी.एम. : कल दोपहर चार बजे आओ तो बेहतर है।

राना : जी मैं आ जाऊंगा। बाइ सर।

जी.एम. : अच्छा तो मिलते हैं।

Rana : Hello, is that Wimco Textiles?

हलो, इज दैट विम्को टेक्सटाइल्ज?

Operator : Yes please, can I help you?

येस प्लीज, कैन आइ हेल्प यू?

Rana : Can I speak to the G.M. please?

कैन आइ स्पीक टु द जी.एम. प्लीज?

Operator : Who is speaking please? हू इज स्पीकिंग प्लीज?

Rana : K.L. Rana from Sagar International.

के.एल. राना फ्रॉम सागर इंटरनेशनल.

Operator : Please hold on. (to the G.M.) Sir, Mr. K.L. Rana from Sagar International wants to speak to you. प्लीज होल्ड ऑन. सर, मिस्टर के.एल. राना. फ्रॉम सागर इंटरनेशनल वॉन्ट्स टु स्पीक टु यू.

G.M. : Yes, put him through. येस, पुट हिम थ्रू.

Operator : Yes sir. Mr. Rana, the G.M. is on the line please. येस सर. मिस्टर राना, द जी.एम. इज ऑन द लाइन प्लीज.

Rana : Hello, Good afternoon sir. Rana here.

हलो, गुड ऑफ़्टरनून सर. राना हिअर.

G.M. : Hello Rana, how are you? हलो राना, हाउ आर यू?

Rana : Fine! Thank you sir. I want to inform you that the consignment from Germany has been sent. It should be here in about 15 days time. फ़ाइन थैंक्यू सर. आइ वॉन्ट टु इनफ़ॉर्म यू दैट द कंसाइनमेंट फ्रॉम जर्मनी हैज बीन सेन्ट. इट शुड बी हिअर इन अबाउट फ़िफ्टीन डेज़ टाइम.

G.M. : Thank you Rana, that's a good news. So, when do I see you? थैंक्यू राना. दैट्स अ गुड न्यूज़. सो, वेन डू आइ सी यू?

Rana : Can I come tomorrow morning?

कैन आइ कम टुमॉरो मॉर्निंग?

G.M. : 4 O'clock in the afternoon will be better.

फ़ोर ओ क्लॉक इन द आफ़्टरनून विल बी बेटर.

Rana : O.K. I will be there. Bye sir.

ओ.के. आइ विल बी देअर. बाइ सर.

G.M. : Bye, see you. बाइ, सी यू.